EIBARKO UDALA
www.eibar.eus

[e]kultura

Eibarko Kultura

Ciudad de la Ciencia y la Innovación

ABENDUA 2016 *DICIEMBRE*

153

erakusketa / *exposición*

Eremuak / Mozketak
Marina Etxeberria

antzerkia / *teatro*

Koaderno Zuria

GABONAK 2016

ABENDUA 2016 DICIEMBRE

eguna / *día* — orr. / *pag.*

1 *CONCURSO DE CARTEL “ARATOSTEAK EIBARREN”*
lehiaketa *concurso* 13
Gmail: mucho más que un correo electrónico
Gobierno Vasco en tu móvil
KZGunea 16
YOGA Y SALUD
KALEETAN KANTUZ
Ikasten 16
AZKAR NETWORKING EMPRESARIAL EKINGUBE & DEE-AED
jardunaldia *jornada* 17

2 ZINE FORUM
Pagatxa 6
JAZINTO OLABEKO LUDOTEKA
EUSKERAREN BILA
haurreria eta gazteria *infancia y juventud* . . 11
EUSKERIA EREIN, ZAINDU, EMAN
jaia *fiesta* 12
ANTZERKIA/TEATRO
Ikasten 16
ONDO EGINDAKO LANA - 7. SAIOA
jardunaldia *jornada* 17

3 KIROLA FAMILIAN
haurreria eta gazteria *infancia y juventud* . . 11
EUSKERIA EREIN, ZAINDU, EMAN
jaia *fiesta* 12
EIBARKO KANTUZALEAK
musika *música* 16

4 *SANTA BÁRBARA*
museoa *museo* 12

7 EIBARKO KANTUZALEAK
musika *música* 16

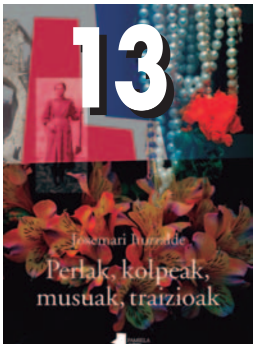
9 EIBARKO KLUB DEPORTIBOA
ARGAZKI TALDEA
erakusketa *exposición* 5
OLENTZERO
Gabonak 15
JESUS BELAUSTEGI - XUMETASUNAREN XARMA
ARGAZKILARITZA IKASTAROA
Arrate Kultur Elkartea 18

10 KALEETAN KANTUZ
Ikasten 16
CURSILLO DE ILUMINACIÓN EN ESTUDIO
ikastaroa *curso* 16

12 ITSASPEKO BIHOTZAK
erakusketa *exposición* 4
Navegar y enviar correos electrónicos
Facebook. La red social con más usuarios
Marca personal y Linkedin
KZGunea 16
FORO DE PLANTAS
Ikasten 16

13 IDAZLEAREKI HARIXA EMOTEN
liburutegia *biblioteca* 13
LENGUAJE CINEMATOGRAFICO
Ikasten 16
HISTORIA DE MUJERES
Pagatxa 17

14 KOADERNO ZURIA
antzerkia *teatro* 10
GOTAS
liburu aurkezpena *presentación de libro* 13
SENDERISMO - SAN PRUDENCIO (Bergara) - OÑATI
Ikasten 16



COLISEO ANTZOKIAN, ASTELENA FRONTOIAN ETA IPURUA KIROLDEGIAN IZANGO DIREN KULTUR IKUSKIZUNEN SARRERETAN BEHERAPENAK

5 € baino gehiago balio duten ikuskizunek 2 €ko beherapenak izango dute **Gazte txartela, Ikasle txartela** edo **LANBIDEko lan-eskatzaile egiaztagiria** aurkezten duten pertsonek.
Egiaztagiria beharrezkoa izango da sarrera eskuratzeko eta baita ikuskisunera sartzeko ere.

ABENDUA 2016 DICIEMBRE

eguna día		orr. pag.
15	*UN AÑO DESPUÉS DE AYLAN*	
	Ikasten	16
16	EIBARKO KANTUZALEAK	
	musika *música*	16
	EREMUAK / MOZKETAK	
	erakusketa *exposición*	24
17	BILBOKO LASERGUNERA IRTEERA	
	haurreria eta gazteria *infancia y juventud*	11
	ASTELENA GABONETAKO HAUR PARKEA	
	GABONETAKO APAINGARRIAK EGITEKO TAILERRA	
	TALLER PARA CREAR ADORNOS DE NAVIDAD	
	Gabonak	14
18	*BANDA DE MÚSICA* CIELITO MUSIKA BANDA	
	musika *música*	7
	ETORKINEN NAZIOARTEKO EGUNA	
	DÍA DE LAS PERSONAS MIGRANTES	
	Eibar Zabalik	12
19	*Smartphones y tablets*	
	Retoque fotográfico con GIMP	
	KZGunea	16
	ARGAZKI RALLYAREN SARI BANAKETA	
	Arrate Kultur Elkartea	18
20	*TALLERES - PUNTO Y COSTURA*	
	Ikasten	16
	HISTORIA DE MUJERES	
	Pagatxa	17
	"SEXIJENTZIAK" MONOLOGOA	
	Arrate Kultur Elkartea	18
21	MADE IN EIBAR	
	Gabonak	15
	CAFÉ-TERTULIA - ALIMENTOS	
	¿COMPRAMOS MÁS DE LO NECESARIO?	
	KALEETAN KANTUZ	
	Ikasten	16
22	*TRÍO MEDIANOCHE*	
	musika *música*	8
23	SOSTOA ABESBATZA	
	musika *música*	7
24	*BANDA DE TXISTULARIS* USARTZA TXISTULARI BANDA	
	musika *música*	7
	OLENTZERO	
	Gabonak	15
	KALEETAN KANTUZ	
	Ikasten	16
	EIBARKO KANTUZALEAK	
	musika *música*	16
26	MARIKIXKUR ETA HIRU HARTZAK	
	antzerkia *teatro*	11
27	*Libre Office Writer. Crea documentos de texto*	
	KZGunea	16
29	THE VERY BEST OF DIRE STRAITS	
	musika *música*	9
	Google Drive	
	KZGunea	16
30	*Google Calendar*	
	KZGunea	16

URTARRILA 2017 ENERO

5	ERREGEEN KABALGATA - *CABALGATA DE REYES*	
	Gabonak	15

DESCUENTOS EN LAS ENTRADAS A LOS ESPECTÁCULOS CULTURALES DEL TEATRO COLISEO, FRONTÓN ASTELENA Y POLIDEPORTIVO IPURUA

*En los espectáculos con precio superior a 5 €, descuentos de 2 € a aquellas personas que presenten la **Gazte txartela** , el **Carnet de Estudiante** o la acreditación de **demandante de empleo (LANBIDE)***

Será necesaria la acreditación, tanto al adquirir las entradas como para acceder al espectáculo.

EXFIBAR 2016

XLVII. Seilu erakusketa **XLVII *Exposición filatélica***

abenduak 4 arte - *hasta el 4 de diciembre* **PORTALEA**

Zigilu-marka Eibarko raketistei eskainita.
Matasello dedicado a las raquetistas eibarresas.

ordutegi berezia		***horario especial***
astelehena - ostirala	18:00 - 20:00	*lunes – viernes*
larunbata, igandea	12:00 - 14:00 18:00 - 20:00	*sábado, domingo*

antolatzailea **Asociación Filatélica Arrate** *organiza*

ITSASPEKO BIHOTZAK

Galtzagorri Elkartea

abenduak 12 - 23 *diciembre* **PORTALEA**

Areto literarioa genero berdintasunaren gaia lantzeko.

Areto literario honetan, **genero berdintasuna**ren gaia lantzen da **euskarazko haur literatura**ren bitartez. Hezkidetza ardatz duen ibilbide artistiko-pedagogiko bat diseinatu du **Galtzagorri** elkarteak horretarako.

Ibilbideak haur literatura bereziki, eta baita bestelako arte adierazpenak ere (**ilustrazioa, jostungintza, artisautza, ikus-entzunezkoak...**), barne hartzen ditu. Saioetarako, haur eta gazteentzat argitaraturiko produktuen artean, hezkidetzan ardazturiko parametro pedagogikoak dituzten lanak hautatu dituzte.

Batez ere **LHko 4. mailako haurrek** bisita gidatuak egin ditzaten pentsatuta dago. Beraz, **ikastetxeekin lotutako bisitak** egingo dira bi aste horietan zehar.

Baina **erakusketa irekia egongo da** Erakusketa Aretoaren ordutegian, **helduek eta familiek** ere bertako liburuak eta arte-lanak ikus ditzaten eta horien inguruan hausnar dezaten.

*En este espacio literario se trabaja el tema de la **igualdad de género** a través de la **literatura infantil en euskera**. Para ello, la asociación **Galtzagorri** ha diseñado un recorrido artístico-pedagógico que tiene como eje la coeducación.*

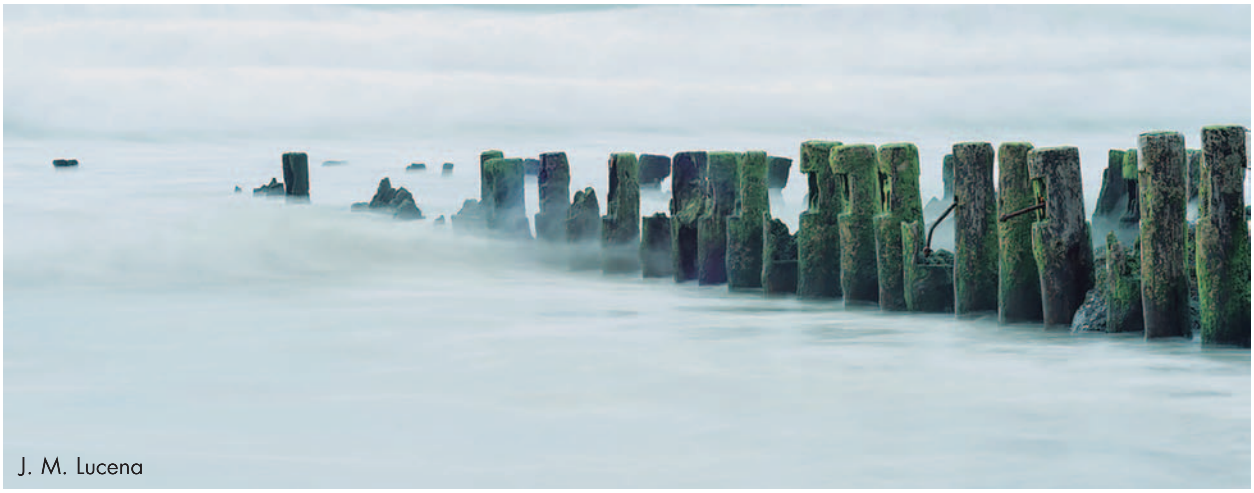
*El recorrido recoge sobre todo la literatura infantil, pero también otras expresiones artísticas (**ilustración, costura, artesanía, audiovisuales...**). Para las sesiones han elegido entre la producción literaria infantil y juvenil trabajos que tienen entre sus parámetros pedagógicos la coeducación.*

*Está pensado para que **escolares de 4º de E.P.** hagan **visitas guiadas**. Por tanto, estas visitas se concertarán con los centros educativos.*

*Pero la exposición estará abierta en el horario de la Sala de Exposiciones para que tanto las **personas adultas** y las **familias** vean los libros y los trabajos artísticos expuestos, de forma que puedan reflexionar al respecto.*

EIBARKO KLUB DEPORTIBOA
ARGAZKI TALDEA

abenduak 9 *diciembre* - urtarrilak 8 *enero* PORTALEA


J. M. Lucena

J. L. Aizpurua

Iritsi da **Eibarko Klub Deportiboko Argazkilaritza Taldekoek** gabonen bueltan Portalean egin ohi duten erakusketa kolektiboa gauzatzeko garaia.

*El **grupo de fotografía del Club Deportivo Eibar** muestra como todos los años por estas fechas sus últimos trabajos. La temática, al igual que en anteriores ediciones, será libre y se podrán ver **diferentes técnicas y estilos**.*

Bakarne Elejalde
Jose Ignacio de Castro
Jose Luis Irigoien
Juan Ignacio Aizpurua
J.A. Palacios
E. Albistegi
P. Arriola
Virginia Arakistain
Mikel Urionaguena
Enrique Lorenzo
Jose Vila
Jose Valderrey
Zigor Astigarraga
Oskar Baglietto
Juan Manual Lucena
Enrique Albistegi
Fernando Retolaza
Einer Rodriguez
Fernando Alonso

ARRATE KULTUR ELKARTEA

XUMETASUNAREN XARMA

JESUS BELAUSTEGI
zeramika eta egur lanak
abenduaren 9tik 18ra TOPALEKU

teatro COLISEO antzokia

zine egitaraua ***abendua - diciembre*** ***programa de cine***

MAREA NEGRA

VAIANA

IGELAK

PASAJERO

CANTA

BLINKY BILL, EL KOALA

EL CIUDADANO ILUSTRE

VILLAVICIOSA DE AL LADO

ASSASSIN´S CREED

HASTA EL ÚLTIMO HOMBRE

1898 LOS ULTIMOS DE FILIPINAS

ROGUE ONE: UNA HISTORIA DE STAR WARS

ABSOLUTAMENTE FABULOSAS

EL EDITOR DE LIBROS

sarreren aldez aurreko salmenta - ***venta anticipada de entradas***
http://www.eibar.eus/es/cultura/coliseo/venta-anticipada?set_language=es

EGITARAUAN ALDAKETAK EGON DAIZTEKE.
ORDUTEGI ETA ARETOEI BURUZKO INFORMAZIOA KARTELERAN

PROGRAMACIÓN SUJETA A CAMBIOS. PARA HORARIOS Y SALAS CONSULTAR CARTELERA

SARRERAK ***ENTRADAS***		astelehena ikuslearen eguna *lunes día del espectador*	
arrunta/*normal*	5,50 €	arrunta/*normal*	4,00 €
3 D	6,50 €	3 D	5,00 €
3 D Warner	7,50 €	arrunta/*normal* Warner	4,50 €
		3 D Warner	6,50 €

PAGATXA
EMAKUME ELKARTEA

ZINE FORUM

LA FUENTE DE LAS MUJERES

abenduak 2 *diciembre* 19:00 **PORTALEA**

antolatzaileak **PAGATXA – DEFIBEL** *organizan*

GABONETAKO KONTZERTUAK *CONCIERTOS DE NAVIDAD*

Banda de Música
CIELITO
Musika Banda

abenduak 18 *diciembre* 12:30
***teatro* COLISEO antzokia**

Juan Bautista Gisasola
Musika Eskola

abenduak 21 *diciembre* 19:00 3 €
***teatro* COLISEO antzokia**

Banda de Txistularis
USARTZA Txistulari Banda

abenduak 24 *diciembre* 12:30 **UNTZAGA**

SOSTOA ABESBATZA

abenduak 23 *diciembre* 22:00 10 € ***teatro* COLISEO antzokia**

Aurtengo Gabonetarako **Sostoa** abesbatzak kontzertu oso berezia prestatu du. **Viena** izango da musikaren gunea. Saioan zehar **Brahms, Schubert eta Beethovenen** musika lanak , bai instrumentuz soilik edota koral erara, entzun ahal izango ditugu baina bere atsegintasunagatik bat nabarmentzen da, **Vivaldiren "Gloria"**. Momentu bariatu eta ederrak izango dituen kontzertu honetan gurekin izango ditugu hain ezagunak zaizkigun **Isabel Laspiur** pianuan, **Andrea Berbois** eta **Naroa Garcia** biolin eta celloan, **Iñaki Orbegozo** eta **Gorka Oneka** tronparekin eta organuan, **Gerardo Rifon**. Hainbeste ilusioz prestatutako kontzertuak denongan emozioak, ere, sortuko ditu, seguru.

*Para estas Navidades la coral **Sostoa** ha preparado un extraordinario concierto en el que **Viena** será la ciudad en la que se desarrollará la música de autores como **Brahms, Schubert o Beethoven** , bien en forma instrumental como coral , destacando entre ellas , como obra central del concierto, el **"Gloria" de Antonio Vivaldi**. Una sesión de música muy variada y atractiva para la que contaremos con la colaboración de conocidos instrumentistas como **Isabel Laspiur** al piano, **Andrea Berbois** y **Naroa García** al violín y al cello, **Iñaki Orbegozo** y **Gorka Oneka** a la trompa y al órgano **Gerardo Rifón**. Un concierto preparado con mucha ilusión y que suscitará mucha emoción, sin duda.*

NUESTRAS PEQUEÑAS COSAS

TRIO MEDIANOCHE

abenduak 22 *diciembre* 20:30 12 € ***teatro* COLISEO antzokia**

Pedro Bartra eta **Jesus Mari Bastida** eibartarrek eta Donostian bizi den **Bernardo Aguilera** boliviarrak osatzen duen hirukotea bueltan dator gabon sasoi honetan **COLISEO** antzokira **"Nuestras pequeñas cosas"** disko berria aurkezteko.

Hegoamerikako musikarekiko pasioak elkartu zituen beste talde batzuetan ibilbide luzea zeukaten hiru pertsona hauek. 2012an hasi zen hirukotearen ibilera musika hegoamerikarra doazen lekura doazela lau haizetara zabaltzeko.

Disko berrian eurak sortutako abesti bat aurkezten dute, euren ohiko errepertorioko kanta ahaztezinez gain. Oraingo honetan **Sergio Sanabriak** lagunduko die arparekin, eta kontzertua EITBk grabatuko du gerora emititzeko

Pedro Bartra
primera voz y guitarra

Bernando Aguilera
segunda voz y requinto

Jesús María Bastida
tercera voz y guitarra

*El trío formado por los eibarreses **Pedro Bartra**, **Jesús Mari Bastida** y el boliviano afincado en San Sebastián **Bernardo Aguilera** vuelven estas navidades al teatro **COLISEO** para presentarnos su nuevo disco **"Nuestras pequeñas cosas"**.*

La pasión por la música latinoamericana unió a estas tres personas con trayectorias previas en distintos grupos, y en marzo del 2012 empezó su andadura con la ilusión de seguir difundiendo la música latinoamericana allá por donde van.

*En **"Nuestras pequeñas cosas"**, su nuevo trabajo, nos presentan un tema compuesto por ellos además de los inolvidables temas de su repertorio habitual. En esta ocasión estarán acompañados al arpa por **Sergio Sanabria** y el concierto será grabado en directo por EITB para su posterior emisión.*

THE VERY BEST OF DIRE STRAITS

Brothers in Band

abenduak 29 *diciembre* 20:30 28 € ***teatro* COLISEO antzokia**

DIRE STRAITS talde baten izena baino gehiago da, 1978 eta 1991 urteen arteko musika modernoaren historiako kondaira bat da. Eta **BROTHERS IN BAND** tributu banda bat baino gehiago da, hain da maila handikoa eskeintzen duten musika ikuskizuna, Guy Fletcher berak (1984tik DIRE STRAITS eta Mark Knopfler.en teklatua) jatorrizkoekin nahastu zituela: "Why Aye Man jotzen ari ziren eta onartu beharra daukat gure grabazio bat zela pentsatu nuela". BROTHERS IN BAND-ek xehetasun guztiak zaintzen ditu taularatzen denean, DIRE STRAITS taldearen historiako azken kontzertua birsortzeko. Talde mitikoak **Zaragozan eman zuen azken emankizuna 1992an**, eta "On Every Street" bira mundialari amaiera emateaz gain bere karrera artistikoa ere amaitutzat eman zuten bertan.

Mark Knopflerren gitarra eta ahotsa ezinbestekoak izan badira **DIRE STRAITS**-en, berdina gertatzen da Oscar Rosenderekin. Bere ahotsak, keinuak, adierazkortasunak eta batez ere kitarra jotzeko daukan modu ikusgarriak inoiz bueltatuko ez den garai hartako Mark Knopfler erakusten digute; jada memoria kolektiboarenak diren doinuen eskutik eramaten zigun hura, bere eskuen azkartasunarekin ahozabalik uzten zigun bera eta hain berezi egiten zuen gitarra jotzeko modua.

Ez du garrantzia gutxiago Oscar Rosende laguntzen duen aparteko banda, **DIRE STRAITS**-en agur bira errepikatzen duen formazio berdina osatzen duten maila handiko musikariak: gitarra erritmikoa, baxu elektrikoa, bi teklatu, bateria bat, perkusio-jole bat, saxofonista bat eta hain berezia zen Pedal Steel Guitar. 9 musikari haiek azkenekoz taularatu ziren 1991 hartan, eta momentu hura omentzen duen denboraren makina honetaz milaka zalek gozatu dute.

Goza ezazu zeuk ere **DIRE STRAITS**-en denboraren makinaz **BROTHERS IN BAND**-ekin!

DIRE STRAITS *es algo más que el nombre de un grupo, es una leyenda de la historia de la música moderna entre los años 1978 y 1991, y* ***BROTHERS IN BAND*** *es algo más que una banda tributo, es por sí mismo un espectáculo musical de tan alto nivel que ni el propio Guy Fletcher (Teclista de DIRE STRAITS y Mark Knopfler desde 1984) confundió con los originales: "Estaban tocando Why Aye Man y tengo que decir que pensé que era una grabación nuestra" BROTHERS IN BAND ofrece una elegante y cuidada puesta en escena, una dirección musical arreglada para la ocasión para recrear el* ***último concierto de la historia DIRE STRAITS, el 9 de Octubre de 1992 en Zaragoza****, que no solo cerró la gira mundial "On Every Street" sino que cerró su carrera artística como banda.*

Si la guitarra y voz de Mark Knopfler han sido fundamentales en ***DIRE STRAITS*** *lo mismo ocurre con Oscar Rosende. Su voz, su postura, sus gestos, su expresividad y sobre todo su espectacular forma de tocar la guitarra nos muestran al Mark Knopfler de una época pasada que ya no volverá, aquel que nos llevaba de la mano con melodias que ya pertenecen a la memoria colectiva, aquel que nos dejaba asombrados con la velocidad de sus manos y su tan personal forma de tocar la guitarra.*

No menos importante es la espectacular banda que acompaña a Oscar Rosende, un grupo de músicos de primer nivel que recrean la misma formación de la gira de despedida de ***DIRE STRAITS****: un guitarra rítmica, un bajo eléctrico, dos teclistas, un baterista, un percusionista, un saxofonista y el tan especial y característico Pedal Steel Guitar. Un total de 9 músicos en un escenario recreando aquel último momento en que el telón bajó en 1991 para no volver a subir ya nunca más. Miles de espectadores ya han disfrutado de esta espectacular máquina del tiempo.*

Disfruta de la máquina del tiempo de ***DIRE STRAITS*** *con* ***BROTHERS IN BAND!***

KOADERNO ZURIA

Hika

abenduak 14 *diciembre* 20:30 8 € ***teatro* COLISEO antzokia**

Zuzendaritza / *Dirección:*
A. Intxaurraga

Antzezleak / *Reparto:*
Itziar Ituño
Nagore Aranburu
Miren Gojenola

www.hikateatroa.eus

Konfliktoa & Emozioa...
Ausartak edota koldarrak. Borrokaren bidea hartzen dutenak edota obedientziarena. Bizitzarekiko bi muturreko jarrera. Bi ahizpa, aurrez aurre.

Poetika...
Familiaren pisua, bakardadea, itxurak gordetzea, erlijoaren indarra, maitasun nahia, askatasun egarria, abortua, genero askatasuna, literatura. Ezinbestekoa gai unibertsal hauei hitza ematea, era poetikoan: minaren poetika ederrean.
Modu polita ikuslea harrapatzeko eta, batez ere, ikuslea hausnarketara gonbidatzeko.

Umorea...
Ikuspuntu aldaketa bat nahikoa izan liteke egoera tragiko bat barregarri bihurtzeko. Tragikomedia da hori.
Koaderno Zuriak izango du tarteka tragikomediaren antza. Pertsonaien barne mundua hausten dagoen bitartean bizi duten egoera ikuslearentzat barregarria suertatuko da: mozkorraldiaren eszenak emango du soberan horretarako, adibidez.
Bestalde, bigarren mailako bi pertsonaien bizipenak ere kontatzen dira antzezlanean. Biak Arrateren pazienteak dira. Batek erretiroa hartu duen senarraren sindromea dauka, besteak gaixotasun arraro bat: min fisikorik sentitzeko gai ez da. Hari nagusian tartekatuz, bi pertsonai hauek historiari freskotasuna eta arnasa erantsiko diote. Nagore Aranburu aktorea arduratuko da bi pertsonai hauei bizia ematen. Ezaguna da bere erraztasuna komedian murgiltzeko.

Conflicto & Emoción...
Atrevidos y cobardes. Los que escogen el camino de la lucha o el de la obediencia. Los dos extremos de la actitud hacia la vida. Dos hermanas, frente a frente.

Poética...
El piso de la familia, la soledad, guardar las maneras, la fuerza de la religión, el deseo del amor, la des de la libertad, el aborto, la libertad de género, la literatura. Imprescindible darles la palabra a estos temas universales, de manera poética: la poética del dolo en todo su esplendor.
Una forma bonita para hacerse con el público, y sobre todo, para empujar al público a la reflexión.

Humor...
Un cambio del punto de vista puede ser suficiente para que una situación trágica se convierta en divertida. Eso es la tragicomedia.
A veces "Koaderno Zuria" se parecerá a la tragicomedia. Mientras el mundo interno del personaje se rompe la situación que vive será divertida para el público; por ejemplo mediante la escena de la borrachera.
En la obra también se cuentan las vivencias de dos personajes secundarios. Los dos son pacientes de Arrate. Uno tiene el síndrome del marido que se ha jubilado, el otro una enfermedad rara: no es capaz de sentir dolor físico. Estos dos personajes se enredarán con el hilo conductor y le darán frescura y aire a la historia. Nagore Aranburu les dará vida a estos dos personajes, es conocida su facilidad para sumergirse en la comedia.

MARIKIXKUR ETA HIRU HARTZAK

glu glu

abenduak 26 *diciembre* 17:00 5 € ***teatro* COLISEO antzokia**

Zuzendaritza / *Dirección:*
Galder Perez

Antzezleak / *Reparto:*
Iñaki Maruri // Ugaitz Alegria
Ylenia Baglietto
Andrea Covadonga
Itxaso Quintana

www.glugluproducciones.com

Mari Kixkur neskato bihurria eta alaia da; ilea kizkurra eta urre kolorekoa du. Igande batean gurasoekin haserretuko da, bere egunerokoa irakurri dutela uste duelako. Horrela, gurasoei desobedituko die eta basoan galduko da.

Zuhaitzen artean ezkutatuta dagoen hiru hartzen etxea ezagutuko du, eta bertan geratuko da egun pasa, bere etxea balitz bezala. Hara non etxera itzultzen diren hiru hartzak eta hantxe aurkitzen duten neskatoa…

XIX. mendeko ipuin klasikoa gaur egungo oholtzara ekarriko du GluGluk. Ohikoa duen legez, musika eta dantza, komedia eta antzerki jolasarekin uztartuko dira.

Antzezlan honekin, haurrek eta familia osoak norbanako bakoitzak intimitaterako duen eskubideaz eta elkarbizitzarekiko errespetuaz hausnarketa egingo dute.

Cuento clásico del siglo XIX que GLU GLU trae a los escenarios.

Como suele ser habitual en los últimos años, los actores de la compañía, dando vida a los personajes nos deleitaran con música, danza, comedia y mucho juego teatral para el disfrute de todas y todos.

Con este nuevo espectáculo, no solo los niños y niñas, sino toda la familia aprenderá lo importante que es respetar el derecho a la intimidad de las personas y la convivencia.

HAURRERIA ETA GAZTERIA *INFANCIA Y JUVENTUD*

JAZINTO OLABEko LUDOTEKA

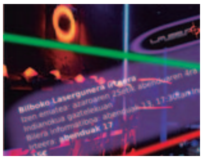
EUSKARAREN BILA **abenduaren 2an** 18:00etan

8-11 urte bitartekoentzat. Dohainik

KIROLA FAMILIAN

Eibarko Udalak eta Eibarko Udal Kirol Patronatoak udazken-neguko larunbat eta igande arratsaldeetan ume eta gurasoentzat jolasteko gunea irekiko dute Ipuruako kiroldegian, haur hezkuntzan dabiltzan umeentzat. (2-5 urte)

abenduak 3, 4, 11, 17, 18 *diciembre* 17:30 - 19:30
IPURUA KIROLDEGIA



INDIANOKUA GAZTELEKUA

BILBOKO LASERGUNERA IRTEERA **abenduak 17**

Izen ematea abenduaren 4arte. Prezioa: 15 €

Bilera informatiboa abenduaren 13an 17:30ean

EUSKERIA EREIN, ZAINDU, EMAN

Abenduaren 3an Euskararen Nazioarteko Eguna **UNTZAGA Plazan**

abenduak 2, ostirala
- 10:00-16:00 Eibarko **ikastetxeen mintzodromoa**.
- 18:00-20:00.- **euskararen lorategia**.

abenduak 3, larunbata
- Goizez, **euskararen lorategia**.
- 18:00-19:00.- umeentzako **dantzaldia**.

antolatzaileak: **Eibarko euskalgintza udalaren babesarekin**.

EIBAR ZABALIK

ETORKINEN NAZIOARTEKO EGUNA
DÍA INTERNACIONAL DE LAS PERSONAS MIGRANTES

abenduak 18 *diciembre* 10:00 - 20:00 **UNTZAGA PLAZA**

SENEGALEKO KULTURAREN JAIALDIA - *FIESTA DE LA CULTURA SENEGALESA*

- 10:00 - 10:30. **Ongietorria *Bienvenida***.
- 10:30 - 11:00. Senegaleko **pintxoen dastaketa**
  Degustación de pinchos *típicos de Senegal.*
- 11:00 -13:00. **Kulturanitza *Interculturalidad***
  TU KU TUN txalaparta - **SABAR** (bailes senegaleses).
- 14:00 -16:00. Senegaleko **herri bazkari tipikoa**
  Comida popular típica *senegalesa* (arroza arrain eta egoskariekin).
- 16:00 - 17:00. **Kafe eta te dastaketa - *Degustación té y café***.
- 17:00 -20:00. Emanaldia *Actuación* **DIAPO LIQUEYE** (Bilbo).

antolatzailea **EIBAR ZABALIK Eibarko Udala - Ayuntamiento de Eibar** *organiza*

ARMAGINTZAREN MUSEOA *MUSEO DE LA INDUSTRIA ARMERA*

SANTA BÁRBARA

azaroak 4 *noviembre* **Armagintzaren Museoa - *Museo de la Industria Armera***

Armagintzaren Museoak abenduaren 4an, **Santa Barbara** eguna armaginen zaindariaren eguna izanik, ate irekien eguna izango du (sarrera doan) eta bisita gidatu bereziak biltegira **MUSEOAREN ARIMA** aurkitzeko eta bertako fondoak ezagutzeko ospatzen ditu.

Horretaz gain, **SANTA BARBARAREN BURRUNDARA umeentzako tailerra** egingo da.

Arma biltegiara bisita gidatuak (gazteleraz): 10 lagun talde bakoitza 10:00, 11:00 eta 12:00etan.

Umeentzako tailerra (elebiduna): 20 lagun ordutegi jarraian 10:30etatik 13.00era.

*El **Museo de la Industria Armera** celebra el 4 de diciembre, día de **Santa Bárbara**, patrona de los armeros, abriendo sus puertas de forma gratuita y con visitas guiadas especiales a sus almacenes para dar a conocer **EL ALMA DEL MUSEO** y sus fondos.*

*Además realiza el **taller infantil EL ESTRUENDO DE SANTA BARBARA**.*

Visitas guiadas al armero (en castellano): 10 plazas por grupo, a las 10:00, 11:00 y 12:00 horas.

Taller infantil (bilingüe): 20 plazas en horario continuo de 10: 30 a 13:00 horas.

izen-emateak / *inscripciones*: tel. 943 708446 - museoa@eibar.eus

IDAZLEAREKIN HARIXA EMOTEN

euskarazko irakurketa kluba ***club de lectura en euskera***

PERLAK, KOLPEAK, MUSUAK, TRAIZIOAK

Joxe Mari Iturralde

abenduak 13 *diciembre* 19:00 - 20:00 **PORTALEA**

Nobela hau bi boxeolari euskaldunen gainekoa da, biak XX. mendean bizi izandakoak eta nazioartean arrakasta dezente izandakoak pisu astunetan: Paulino Uzkudun eta Isidoro Gaztañaga, Errezilgoa lehena eta Ibarrakoa bigarrena, gipuzkoarrak biak.

liburu aurkezpena ***presentación de libro***

GOTAS

Iratxe Giménez Hermosa

abenduak 14 *diciembre* 19:00 **PORTALEA - Ikastaro gela**

Iratxe Giménez Hermosa *(Eibar, 1979). Licenciada en Historia. Actualmente trabaja en la administración. Aficionada a los deportes, la música, viajar y a vivir la vida. Después de acabar sus estudios y estar años haciendo cosas "prácticas" como trabajar y opositar, ha decidido darle una oportunidad a una de sus aficiones: escribir.*
Gotas *es su primer libro.*

Presenta: Félix Morquecho.

LEHIAKETA *CONCURSO*

CONCURSO DE CARTEL "ARATOSTEAK EIBARREN" KARTEL LEHIAKETA

2017ko deialdia – *Convocatoria 2017*

lanak aurkezteko epea **urtarrilak 27 *enero*** *plazo de admisión de obras*

Eibarko Udalaren Kultura Batzordeak 2017 Aratoste**tarako kartelaren lehiaketa** deialdia egiten du honako oinarri hauek argitara emanez:
Derrigorrezko testua: **ARATOSTEAK EIBARREN**. Gainera deialdiaren urtea azaldu beharko da (**2017**).
Gaia eta kolorea norberaren aukerakoa da eta neurriak, 70x50 zentimetrotakoak dira. Lanak aurkeztuko dira euskarri gogor baten gainean, edo formatu digitalizatu batean (JPG formatuan, 300 p.p.p.-ko bereizmenarekin).

La Comisión de Cultura del Ayuntamiento de Eibar convoca a concurso el cartel para las fiestas de ***Aratosteak 2017*** *con arreglo a las siguientes bases:*
Texto obligatorio: ***ARATOSTEAK EIBARREN****. Además debe aparecer el año de la convocatoria (**2017**).*
El tema es de libre elección así como el color y las dimensiones, de 50x70 cm. Los trabajos podrán presentarse sobre soporte rígido o ensoporte informático (formato JPG, resolución 300 p.p.p.).

informazioa **PEGORA** *información*

ASTELENA GABONETAKO HAUR PARKEA

abenduak 17, 26, 27, 29, 30 *diciembre* 11:00-14:00 / 16:30-20:30
abenduak 31 *diciembre* 11:00-14:00
urtarrilak 2, 3, 4 *enero* 11:00-14:00 / 16:30-20:30
ASTELENA Frontoian

Eibarko Udalak eta **Eibar Merkatal Gune Irekiak 2 -12 urte bitarteko umeei zuzenduta**ko **Gabonetako Haur Parkea** antolatzen dute opor garaian lagunekin disfrutatzeko eta ondo pasatzeko.
*El **Ayuntamiento de Eibar** y **Eibar Centro Comercial Abierto** organizan el **Parque Infantil de Navidad Astelena**, dirigido a **niños y niñas de 2 a 12 años**, para que disfruten y se diviertan en el periodo vacacional.*
sarrera: **3 €** edo dohainik Eibar Merkatal Gune Irekien bonoarekin. Haur parkeko sarrera ordubat eta erdirako izango da.
*entrada: **3 €** o gratuitamente presentando el bono de Eibar Centro Comercial Abierto. La entrada es válida para hora y media.*

ARMAGINTZAREN MUSEOA *MUSEO DE LA INDUSTRIA ARMERA*

GABONETAKO APAINGARRIAK EGITEKO TAILERRA
TALLER PARA CREAR ADORNOS DE NAVIDAD

abenduak 17 diciembre 17:00 - 18:30
ARMAGINTZAREN MUSEOA - MUSEO DE LA INDUSTRIA ARMERA

Sarrera dohainik I Entrada gratuita

Eibarko hainbat tailerretan erabilitako materialekin (**malguki, torloju, zirrindola, alanbrea, soka, kartoia**, etab. luze bat) **gabonetako apaingarri** desberdin bezain politak sorrera-tailerra.
*Con **materiales industriales** que se utilizan en los talleres eibarreses como **muelles, tornillos, arandelas, alambre, cuerda, cartones** , etc…, para crear **adornos navideños únicos y originales**.*
Publiko guztientzat - para *todos los públicos*. **20 plaza**.
izen-emateak / *inscripciones*: tel. 943 708446 - museoa@eibar.eus

KIROLAK DEPORTES

- **XXVIII. IGERIKETA GABON KOPA**
  TROFEO DE NAVIDAD DE NATACIÓN
  abenduak17 *diciembre* 16:00 - 20:00 **IPURUA KIROLDEGIA**
- **BOLUNBURU LXVII. OROIGARRI KROSSA**
  LXVII MEMORIAL BOLUNBURU - GIPUZKOAKO TXAPELKETA
  abenduak 18 *diciembre* 10:30 **ARRATE**
  antolatzailea **Eibarko Klub Deportiboa** *organiza*
- **KIROLKITTO! KIROL SARI BANAKETA**
  abenduak 31 *diciembre* 12:00 ***teatro* COLISEO antzokia**
- **XXVI. SAN SILBESTRE LASTERKETA**
  CARRERA DE SAN SILVESTRE
  abenduak 31 *diciembre* 16:30 **AIXOLA**
- **IGOERA URKOra** **urtarrilak 1 *enero***

MADE IN EIBAR

abenduak 21 *diciembre* - urtarrilak 5 *enero* 11:00 - 14:00 17:00 - 20:30 **TOPALEKU**

Hau da Eibart-en hurrengo **Gabonetako Azoka**ren lema. Aurten, berrikuntza moduan, azoka Arrate Kultur Elkarteko Topalekuan burutuko da. 7 postuk osatuko dute azoka, denak eibartarren lanekin beterik. Eibart-en asmoa, Eibarko saltoki txikietako salmentak areagotzea da. Horrela, herritarrek beraien opari eta erosketak bertoko eta artisau lekuan egin ditzaten animatu nahi ditugu.

Gabon hauetan, kalitatezko eta benetako produktuak zain izango dituzue!

*Éste es el lema de la próxima **feria de Navidad de EIbart**.*

*Este año, como novedad, la feria tendrá lugar, en la sala **Topaleku** de Arrate Kultur Elkartea y contará con 7 puestos, todos ellos con trabajos de eibarresas. La idea de Eibart es, fomentar la compra del pequeño comercio eibarrés, invitando a la ciudadanía a realizar sus compras y regalos en un punto puramente autóctono y artesanal.*

Productos de calidad y autenticidad os estarán esperando con ganas estas próximas navidades.

antolatzailea **Eibart -Eibarko artisauak** *organiza* - laguntzailea **Eibarko Udala - Ayuntamiento de Eibar** *colabora*

OLENTZERO

OLENTZERORON BUZOIA

abenduak 9 – 23 diciembre **PEGORA - PORTALEA**

OLENTZERO

abenduak 24 *diciembre*

- 11:30. **Zatoz olentzerorekin abestera!**
  kalejira Urkizutik hasita: Arragüeta - Coliseo - Errebal – Anbulategia - Toribio Etxeberria - Untzaga Plaza
  Juan Bautista Gisasola Musika eskola eta Adolfo Jainagaren ikasleen eskutik. Eibarko kantuzaleak, kaleetan kantuz, Juan Bautista Gisasola Musika Eskolako ikasleak
- 12:30etatik aurrera Olentzero **Udaletxean** umeekin egongo da azken eskutitzak jasotzeko.

ERREGEEN KABALGATA / *CABALGATA DE REYES*

abenduak 28 *diciembre* 09:00 - 12:30

Udaletxeko patioan

Ipurua Kiroldegian Dantza ikuskizuna ikusteko tiketen banaketa.

Reparto de invitaciones para asistir al espectáculo de danza en el Polideportivo de Ipurua

urtarrilak 5 *enero*

- *17:00. Actuación del **Grupo de Danza Contemporánea del Polideportivo Ipurua, Gimnasia Rítmica Ipurua** y **Ballet Eibarrés,** en el **Polideportivo Ipurua**.*
- *19:00. **Cabalgata de los Reyes Magos**, acompañados de la Banda de Música de Eibar desde Untzaga, recorriendo las calles de Eibar, para terminar de nuevo en Untzaga. Después de la Cabalgata los Reyes Magos recogerán las últimas cartas en el Ayuntamiento.*

IKASTAROAK *CURSOS*

Gmail: mucho más que un correo electrónico
- **urriak 1 *octubre*** . . . . 11:00-13:00.

Gobierno Vasco en tu móvil
- **urriak 1 *octubre*** . . . . 16:00-18:00.

Navegar y enviar correos electrónicos
- **urriak 12 *octubre*** . . . . 9:00-11:00.

Facebook. La red social con más usuarios
- **urriak 12 *octubre*** . . . . 16:00-18:00.

Marca personal y Linkedin
- **urriak 12 *octubre***

Smartphones y tablets
- **urriak 19 *octubre*** . . . . 11:00-13:00.

Retoque fotográfico con GIMP
- **urriak 19 *octubre*** . . . . 16:00-18:00.

LibreOffice Writer. Crea documentos de texto
- **urriak 27 *octubre*** . . . . 16:00-18:00.

Google Drive
- **urriak 29 *octubre*** . . . . 9:00-11:00.

Google Calendar
- **urriak 30 *octubre*** . . . . 9:00-11:00.

EIBARKO KANTUZALEAK

Ensayos: **abenduak 7, 14, 21, 28 *diciembre***
19:30 **San Andres Parrokia**

Salidas: **abenduak 3 *diciembre***
EUSKERAREN EGUNA

abenduak 16 diciembre
EGO GAIN EGOITZAn

abenduak 24 diciembre
OLENTZEROren kalejira

IKASTEN

KALEETAN KANTUZ
- *Ensayos*
  abenduak 1, 15, 22, 29*diciembre*
  19:30 **S. Andres parrokia**
- *Salidas*
  abenduak 10 *diciembre* 19:30 **Untzaga**
  abenduak 21 *diciembre* **SANTO TOMÁS**
  abenduak 24 *diciembre* **OLENTZERO**

HITZALDIAK – *CONFERENCIAS*
- ***YOGA Y SALUD***
  Manuel Paz Macazaga
  abenduak 1 *diciembre* 10:00 - 12:00
  ARMERIA ESKOLA
- ***LENGUAJE CINEMATOGRAFICO***
  Pedro Saldaña
  abenduak 13 *diciembre* 10:00 - 12:00
  ARMERIA ESKOLA
- ***UN AÑO DESPUÉS DE AYLAN***
  Javier Galparsoro
  abenduak 15 *diciembre* 10:00 - 12:00
  ARMERIA ESKOLA

ANTZERKIA/TEATRO
abenduak 2, 9, 16 *diciembre* 10:00
PORTALEA

FORO DE PLANTAS
abenduak 12 *diciembre* 16:00 **PORTALEA**

SENDERISMO
- **SAN PRUDENCIO (Bergara) - OÑATI**
  abenduak 14 *diciembre* 09:50 Ego Gain
- **EIBAR – BERRIZ (por Eizaga)**
  abenduak 28 *diciembre* 10:00 Untzaga

TALLERES
- ***PUNTO*** 16:00 - 19:00
- ***COSTURA*** 17:00 - 20:00
  abenduak 20 *diciembre* **PORTALEA**

CAFÉ-TERTULIA
ALIMENTOS
¿COMPRAMOS MAS DE LO NECESARIO?
abenduak 21 *diciembre* 11:00
CENTRO SOCIAL UNTZAGA

FOTOGRAFÍA - CURSILLO DE ILUMINACIÓN EN ESTUDIO

abenduak 10 *diciembre* 10:00 – 13:00 / 16:00 – 19:00 **PORTALEA**

informazioa eta izen-ematea **argazkilaritza@deporeibar.com** *información e inscripciones*

antolatzailea EIBARKO KLUB DEPORTIBOA – ARGAZKI TALDEA *organiza*

AZKAR NETWORKING EMPRESARIAL EKINGUNE & DEE-AED

abenduak 1 diciembre 17:00 - 19:30

ARMAGINTZAREN MUSEOA - *MUSEO DE LA INDUSTRIA ARMERA*

Encuentro de empresas

*Una iniciativa de la **Asociación de Empresas Ekingune** y la **Asociación de Empresas del Duranguesado (DEE-AED)** con el objetivo de propiciar un primer encuentro entre empresas ubicadas en las comarcas de **Debabarrena** y **Durangaldea** con el fin de que se conozcan y valoren la posibilidad de colaborar entre ellas.*

Informazioa / *información*: **EKINGUNE** tel. 943 208 420 ekingune@ekingune.com
DEE-AED tel. 618 620 361 estibaliz@dee-aed.com

ONDO EGINDAKO LANA 7. Saioa

abenduak 2 diciembre 12:30 **ARMERIA ESKOLA**

Armeria Eskolaren bilgune bat da non lan esparru anitzetako profesionalek, euren ideiak eta gogoetak, solasean partekatzen dituzten; euren lan onaren oinarriak eta gakoak azaltzen eta elkarbanatzen dituzten foroa.

*Programa de **Armeria Eskola** cuyo objetivo es contribuir a la creación de un espacio de reflexión y expresión para estimular y favorecer la adquisición de valores mediante conversaciones y diálogos con personas que han destacado en su actividad profesional por el trabajo bien hecho.*

XABIER AMURIZA, MAIALEN LUJANBIOrekin solasean

Xabier Amurizaren lan eta ibilbidearen inguruan eta etorkizunari buruz bere hausnarketa eta kezkak partekatzeko, berarekin solaskide, bertsogintzan eta beste sorkuntza eredu askotan erreferentea zaigun **Maialen Lujanbio** izango dugu. Ekitaldia euskaraz izango da.

ETA... *Y...*

- ***TALLERES DE ESCRITURA Y DE LECTURA***
- ***HISTORIA DE MUJERES***

MARÍA LEJÁRRAGA **abenduak 13 *diciembre*** 18:30 - 20:00 **PORTALEA**
FRIDA KAHLO **abenduak 20 diciembre** 18:30 20:00 **PORTALEA**

*Impartidos por **Leticia Martínez-Alcocer***
+ info 687368 907

Pagatxa Emakumeen Elkartea - **Asociación de Mujeres Pagatxa**
Zezenbide, 9-bajo - Apartado 284- Éibar 20600 - **asociacionpagatxa@yahoo.es**

ARRATE KULTUR ELKARTEA

- **ARGAZKILARITZA IKASTAROA**
  urtarrilak 9, 11, 16, 18, 23 eta 25 (astelehen eta asteazkenetan) 19:30 - 21:30
  Bazkideak 25 € eta Ez-bazkideak 30 €
  Izen ematea: **arratekultu@gmail.com**, 943202299 edota bulego ordutegian.
- **ARGAZKI RALLYAREN SARI BANAKETA**
  abenduak 19 **TOPALEKU**
- **"SEXIJENTZIAK" MONOLOGOA**
  "eta kitto" eta Arrate kultur Elkarteak elkarlanean antolatuta.
  abenduak 20 19:00 **KULTU taberna**

LASTER... *teatro* COLISEO antzokia PRÓXIMAMENTE...

antzerkia - ***teatro***
MAGIAREN LAPURRA
Txalo Produkzioak
urtarrilak 3 *enero* 17:00 5€
***teatro* COLISEO antzokia**

antzerkia - ***teatro***
GU
Borobil Teatroa
urtarrilak 21 *enero* 17:00 5€
***teatro* COLISEO antzokia**

antzerkia - ***teatro***
KAPUT
Ganso Clown
urtarrilak 27 *enero* 20:30 5€
***teatro* COLISEO antzokia**

sarreren aurre salmenta abenduaren 12tik aurrera, **19:00**etan.

teatro Coliseo antzokia
astelehena 19:00-20:00
ostirala 21:00-22:00

venta anticipada de entradas *a partir del* ***12 de diciembre*** *a las* ***19:00 h***.

www.kutxabank.es

EIBARKO UDALA www.eibar.eus *AYUNTAMIENTO DE EIBAR*

PEGORA **Herritarren zerbitzurako bulegoa / *Oficina de servicio a la ciudadanía***
Untzaga Plaza, 1 Tel: 010 / 943 708 400 - pegora@eibar.eus

astelehena - asteazkena	8:30 - 14:30 / 15:30 - 19:00	*lunes - miércoles*
osteguna - ostirala	8:30 - 14:30	*jueves - viernes*

PORTALEA Bista Eder, 10 tel. 943 708 439 www.eibar.eus/eu/kultura kultura@eibar.eus

astelehena - ostirala	9:00 - 21:30	*lunes - viernes*
larunbata	10:00 - 13:30 / 16:00 - 21:00	*sábado*
igandea	10:00 - 13:00 / 16:00 - 21:00	*domingo*

ERAKUSKETA ARETOA ***SALA DE EXPOSICIONES***

asteartea - igandea	18:30 - 20:30	*martes - domingo*

JUAN SAN MARTIN LIBURUTEGIA tel. 943 708 437 liburutegia@eibar.eus
liburutegiak.blog.euskadi.eus/eibar

astelehena - ostirala	9:00 - 13:30 / 16:00 - 20:30	*lunes - viernes*
asteburuak eta jai egunak	10:00 - 13:00 / 16:00 - 20:00	*fines de semana y festivos*

ARMAGINTZAREN MUSEOA tel. 943 708446 ***MUSEO DE LA INDUSTRIA ARMERA***
www.armia-eibar.eus museoa@eibar.eus

asteazkena - larunbata	16:00 - 20:00	*miércoles - sábado*
igandea	10:00 - 13:00	*domingo*

teatro COLISEO antzokia Merkatu kalea, 2 tel. 943 206 342 kultura@eibar.eus

ZINEMA - *CINE*
17:00etako emanaldia,
ordubete hasi baino lehenago
Sesión de las 17:00 horas,
una hora antes del inicio de la sesión

Gainontzeko emanaldiak,
ordu erdi hasi baino lehenago
Resto de sesiones,
media hora antes del inicio de cada sesión

sarreren aldez aurreko salmenta
venta anticipada de entradas
http://www.eibar.eus/es/cultura/coliseo/venta-anticipada?set_language=es

BESTE IKUSKIZUNAK - *OTROS ESPECTÁCULOS*
Salmenta arrunta, ordubete hasi baino lehenago
Venta ordinaria, *una hora antes del inicio.*

Aldez aurreko salmenta,
astelehenean 19:00etatik 20:00etara,
eta ostiralean 21:00etatik 22: etara
Venta anticipada, *lunes de 19:00 a 20:00 horas, y viernes de 21:00 a 22:00 horas*

www.kutxabank.es

GERRA ZIBILEKO EIBARKO FRONTEAREN INTERPRETAZIO ZENTROA
CENTRO DE INTERPRETACIÓN DEL FRENTE DE LA GUERRA CIVIL DE EIBAR
Barrio Arrate Auzoa, 2 944 029 099 albergues@ateri.net www.gerrazibilaeibarren.eus

igandeak	11:30 – 13:30	*domingos*

bisita gidatuak, eskariak aldez aurretik – *visitas guiadas previa reserva*

INDIANOKUA GAZTELEKUA Muzategi, 3 gazteria@eibar.eus eibarkogaztelekua.wordpress.com

asteartea - osteguna	18:00 - 20:00	*martes - jueves*
ostirala	16:30 - 21:00	*viernes*
larunbata	17:00 - 21:00	*sábados*
igande eta jai-egunak	17:00 - 20:30	*domingos y festivos*

ANDRETXEA Eibarko Emakumeen Etxea Zezenbide, 9 tel. 943 700 828 andretxea@gmail.com

http://andretxea.kzcomunidades.net **http://facebook.com/andretxea.eibar**

astelehena - osteguna	9:00 - 13:00 / 16:00 - 20:00	*lunes - jueves*
ostirala	8:00 - 14:00	*viernes*

ARRATE KULTUR ELKARTEA Zuloagatarren, 3 tel. 943 202 299 arratekultu@gmail.com

TOPALEKU

astelehena - ostirala	19:00 - 21:00	*lunes - viernes*
larunbata, igande eta jai-egunak	12:00 - 14:00 / 19:00 - 21:00	*sábados, domingos y festivos*

BULEGOA - OFICINA

astelehena - asteartea - osteguna	10:30 - 12:30	*lunes - martes - jueves*
asteazkena	17:00 - 19:00	*miércoles*

Kz GUNEA PORTALEA. Bista Eder, 10 tel. 943 023 637 www.kzgunea.net

astelehena - ostirala	9:00 - 13:00 / 16:00 - 20:00	*lunes - viernes*

abenduak 24, 25, 31 *diciembre* - urtarrilak 1, 6 *enero* itxita - *cerrado*

Eibarko Udalak Gipuzkoako Foru Aldundiaren laguntzarekin antolatzen ditu musika eta antzerki ikuskizunak.
Los espectáculos de música y teatro organizados por el Ayuntamiento de Eibar cuentan con la colaboración de la Diputación Foral de Gipuzkoa.

argitaratzailea: Eibarko Udala / koordinatzailea: Kultura Saila
idatziak, diseinu eta maketazioa: ARBI Edición / inprimategia: GERTU / Tirada: 7.000 ale D.L.:SS-1192-2012

EREMUAK / MOZKETAK

Marina Etxeberria
abenduak 16 *diciembre* - urtarrilak 8 *enero*   PORTALEA

Eremuak/Mozketak erakusketak teknika desberdinetako lanak jasotzen ditu; hala nola, akrilikoak, tintak edo akuarelak oihalean eta paperean. Marina Etxeberriak, eremuak sortzeko helburuarekin, azalen arteko egituraketaren ideia garatzen du bere lanetan. Alde batetik, bi oihal/paper margotuen artean erlazioa sortzen du, bata bestearen gainean ipiniz, eta ondoren, mozketa egiten ditu (Matissen cut-out lanei erreferentzia egiteko). Bestetik, oihal bakarrean pintura azalak eta forma geometrikoak erabiltzen ditu, horiek lur-eremuak balira bezala, irudiak eraikitzeko.

La exposición Eremuak/ Mozketak recoge trabajos realizados con diferentes técnicas: acrílicos, acuarelas y tintas sobre tela y papel.

Marina Etxeberria desarrolla en sus pinturas la idea de la estructura entre capas, con el objetivo de crear áreas. Por un lado, crea una relación entre las telas/papeles pintada/os, colocándolas una encima de la otra y realiza cortes (en referencia a los cut-outs de Matisse). Por otro lado, construye las imágenes mediante las diferentes capas de pintura en una misma tela y utiliza formas geométricas para simular porciones de tierra.